



DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH AND SOCIAL SERVICES
 DIVISION OF CHILDREN'S WELLNESS
 BUREAU OF CHILD CARE SERVICES (BCCS)
 Child Care Assistance Program

www.guamchildcare.com
 671-735-7344 / 7256



APPLICATION KO AYUW NI FAN KO FAMCHEW KO BITIR NI BAY U TAN E FOSTER CARE

Ireray e tin ni ba t'uf ko reb e tabinaw nge reb me yag e re ayuw ney ngorad:

- Ngari mich ni ba t'uf e re ayuw ney rom (fan ni ba t'uf e famchew rom)
- Ngam piq biyang e babiyor ni be micheg ni i gur e ba mil fan e bitir ngom
- Gabe par u Guam; bitir ni ba t'uf ni ngan famchew nag e ba U.S. Citizen fa ba Permanent Resident

ROGON NI NGAN APPLY

1. THINGARI fel' rogon ni ngam kunuy urngin e babiyor ni ba l'ag rogon ko application rom nga taabiyang.
2. Mu piq e pi babiyor rom ney nga ofis ko BCCS fa mu email nag nga childcare@dphss.guam.gov
3. Bin magid nga tomuren ni ke thap e application rom e ngan interview nigem u rom ko re ofis nem fa u dengwa.
4. Num'ngin napan u m'on ni ngan fulweg e thin ngom e be yan u rogon fane rib papay ni kam maq nag e babiyor rom.

MANG E MAGID

- Bayi dugliy e DPHSS – BCCS ko ra yag e re ayuw ney ngom fa dangaq – be yan u rogon fane rib t'uf rom, urngin e salpiy ko tabinaw rom, nge gam'ngun e tabinaw rom.
- Bay reb e girdien e murwel ko re ofis ney ni kanog e eligibility specialist ngak' ni ir e bayi non ngom nge weliy marangaagen e application rom ngom.

BABIYOR NI BA T'UF NGE YAG NI NGAN DUGLIY KO RA YAG E RE AYUW NEY NGOM

BABIYOR ARA APPLICATION KO FAMCHEW:

NEW	RENEWAL	
		Child Care Application (Application ko famchew)
		Child Care Provider Data Form (Babiyor ni fen e chaq ni nge famchew)

GAL LABTHIR NI BE APPLY:

	N/A	Biyang e ID ni dawori expire ma bay e sasing rom riy (Driver's License, Guam ID, Passport, Permanent Residency, fa yug reb)
		Babiyor nu court ni be micheg ni gur e ba mil fan e bitir ngom (Ex Parte)
		Babiyor ni be piq matwom ni ngam dugliy urngin ban'en ni fen e bitir (Power of Attorney)

GUBIN GATHON E TABINAW:

	N/A	Social Security Card rom
	N/A	Birth Certificate fa U.S. Passport rom

KU BOCH E BABIYOR:

Rayog ni yira yog ngom ni ngam piq boch e babiyor ni ra ayuweg e application rom.

DATE RECEIVED



DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH AND SOCIAL SERVICES
DIVISION OF CHILDREN'S WELLNESS
BUREAU OF CHILD CARE SERVICES (BCCS)
Child Care Assistance Program
 www.guamchildcare.com
 671-735-7344 / 7256



APPLICATION KO TABINAW NI BE AYUWEG E BITIR NI BAY U TAN E FOSTER CARE

Wenig ngom mu maq nag urngin yang ko application. Gara digey yuyang ma rayog ni ra sagaal e babiyou rom.

FOSTER RENEWAL REOPEN

Section 1. MARANGAAGEN E CHAQ NI BE APPLY

FITHNGAM (Bin Tomur, Bin Som'mon, Bin Lukngun)	SOCIAL SECURITY NAMBA ROM	BIRTH DATE (mm/dd/yy)	NAM NI GABEQ RIY	GENDER (M/F)	Rogom ko bitir
Applicant					
Co-applicant					

Street Address	Apt No.	Village	State	Zip code
Mailing Address	Apt No.	Village	State	Zip code
Primary Phone Number	Secondary Phone Number	Email		<input type="checkbox"/> Mu check nag ni faanra ba pag e \$1,000,000 urngin e salpiy nge chugum (ara combined assets) ko tabinaw rom.

Section 2. MARANGAAGEN E BITIR

Mu yoley fithngan URNGIN e bitir u lan e tabinaw rom. Bitir ni ba t'uf ni ngan famchew nag e thingari mang ba U.S. Citizen fa ba legal Permanent Resident. Faanra dabi taw urngin e bitir ko giney e babiyou ma rayog ni kagra yoley nga biyang e application mag maq nag e Section 1 nge 2.

FITHNGAN E BITIR (Bin Tomur, Bin Som'mon, Bin Lukngun)	SOCIAL SECURITY NAMBA	BIRTH DATE (mm/dd/yy)	NAM NI GABEQ RIY	GENDER (M/F)	U.S. CITIZEN	Bay e m'ar ara disability ko fare bitir	Gabe ning e ayuw ko famchew
					<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq
					<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq
					<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq
					<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq
					<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq
					<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq
					<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq
					<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq
					<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq
					<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq	<input type="checkbox"/> Ae <input type="checkbox"/> Dangaq

Gube micheg ni pi information ney ni kug piq ko rangi application ney e ba pluw ma ba riyul'. Pi information ney e yigo' DPHSS-BCCS e ra nang marangaagen ye ba confidential. Gube nang fan ni rayog ni yira oloboch ngog ni faanra dagur piq e information ni ba riyul' fa gube mithag e information ni ba l'ag fan nga rogon ni yira dugliy e ayuw ni nge yag ngog.



**DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH AND SOCIAL SERVICES
DIVISION OF CHILDREN'S WELLNESS
BUREAU OF CHILD CARE SERVICES (BCCS)
Child Care Assistance Program**

www.guamchildcare.com
671-735-7344 / 7256



AYUW NI RAYOG NI NGAN REFER NIGEM NGAY

Faanra kubay boch e ayuw nga biyang ni ba t'uf rom ma rayog ni ngam sap ko tin baaray e ayuw mag check nag e tin ni ba t'uf rom:

- | | | | | |
|---------------------------------------|---|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Magow murwel | <input type="checkbox"/> Fal skul ko murwel | <input type="checkbox"/> Nge yag e GED ngom | <input type="checkbox"/> Ayuw ni salpiy | <input type="checkbox"/> Ayuw ko Disability |
| <input type="checkbox"/> Dariy tafnam | <input type="checkbox"/> Alkul nge drug | <input type="checkbox"/> Cham u lan e tabinaw | <input type="checkbox"/> Ayuw ko madway nge bitir ngan nang e m'ar rorad ni kayad ba bitir | <input type="checkbox"/> Ayuw u rogon ni ngan ayuweg e tafunay nge laniyan'uy |

MATWOY NI NGAN EMAIL FA NI TEXT NIGEM

Baadag e ofis ko Bureau of Child Care Services ni nga um par ma gab naab ko tin bay u marangaagen e babiyor rom nge news nge boch e ban'en ni bay un tay ni fan ko ayuw ni yibe piq ko tabinaw ni gubin. Faanra gabe piq matwon e re ofis ney (ara consent) ni ngan non ngom ko email fa text mag check nag e box aray u but'. Rayog ni ngam taleg e re consent ney ko ngiyal' ni gabaadag, kemus ni ngam non nga ofis romad.

- Gube piq matwon e Bureau of Child Care Services ni ngan non ngog ko email fa text, ni ngan murwel ko GuamWebz.

MATWOY, TIN NI BA MIL FAN NGOM, nge TIN NI NGAM PIQ MATWOY NGAY

MATWOG

Bay matwog ni:

- Dabni dag e babiyor rog ku beq ye ba confidential.
- Ngug weliyew e case worker rog fa chaq ni ba gaq rok' marangaagen e babiyor rog ni faanra dar fel' rogon u wun'ug.
- Nganog ngog ni dabi lich ko 15 e rran u m'on ni ngan taleg e ayuw ni yibe piq ngog.
- Ngugog ni ngan tay e hearing ni faanra dar fel' u wun'ug rogon e murwel ko Division of Children's Wellness, Department of Public Health nge Social Services ma demutrug beq ni rayog ni ngug ning e ayuw ngak' ma rayog ni nge non ni paag ko hearing rog.

TIN NI BA MIL FAN NGOG

I gag e ba mil fan ngog ni ngugog ni faanra ke thil ban'en ko tabinaw rog, ma ngugog u lan 10 e rran ko rofen ni ke thil fa kug nang ni ke thil:

- Faanra ke thil e gin guma par riy fa kug thilyeg e gin ma yib e mail rog ngay.
- Faanra bay ban'en ni ke thil ko murwel rog, skul rog, fa skul rog ni fan ko murwel.
- Faanra ke thil pulwon e famchew fa ke thil rogon e thin romow e chaq ni be famchew.
- Faanra ke thil urngin e girdiq u lan e tabinaw rog.

FAANRA DA GOG E PIN'NEY MAN PIQ E AYUW NGOG NI BA PAG URNGIN MA RAYOG NI YIRA YOG NGOG NI NGUG FULWEG E SALPIY KO AM. FAANRA GUMNANG E PIN'NEY NI KE THIL MACHANE DA GOG, MA ARAME KUG NGONGOLIY E FRAUD MA KUG TH'AB E MOTOCHIYAL KO AM NU GUAM. FAANRA KAN PIR'EG NI TAFNAY ROG NI NGUG TH'AB E PI MOTOCHIYAL NEY, MA DABKIYOG NI NGUG UN KO RE PROGRAM NEY U NUM'NGIN NAPAN TAAREB E DUW KO YAN SOM'ON, L'AGRUW E DUW KO YAN MAGID, MA YAN DALIP NGAY E KAN TALEG NI DAKURIY BINGYAL' NI RAYOG NI NGUG SUL KO PROGRAM.

TIN NI GUBE PIQ MATWOY NGAY

Gube piq matwon e Department ni nge micheg e information ko application rog nge yag ni ngan dugliy ko rayog ni ngan piq e ayuw ngog.

Gube micheg ni gura piq urngin e babiyor ni ba t'uf ko application rog. Faanra bay biyang fa boch e babiyor ni dabiog ni ngug fek, ma gube micheg ni gura piq fithngan e chaq fa rangi n'en (ni bod e togta fa gaq rog ko murwel fa re ofis) ni rayog ni non e Department ngay me fek e pi information rog nge gathon e tabinaw rog ni ba t'uf ni ngug daged nge yag ni ngan dugliy ko rayog ni ngan piq e ayuw ngog/ ngomad.

Gube micheg ni gura ayuweg e Department ko tin ni ba t'uf ni susun e kan mel'eg e birog e babiyor ni ngan yeliy ni ba fel' rogon ara ngan audit nag fa ni uneg ko Quality Control review.

Signature of Applicant	Date
Signature of Co-applicant	Date



DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH AND SOCIAL SERVICES
DIVISION OF CHILDREN'S WELLNESS
BUREAU OF CHILD CARE SERVICES (BCCS)
Child Care Assistance Program

www.guamchildcare.com
671-735-7344 / 7256



KUBOCH E AYUW KO DPHSS NI FAN KO TABINAW

CHILD PROTECTIVE SERVICES (CPS)

Yima yog ngorad salpen e bitir ni yibe gafugow nag u tabinaw ara danur tetiyan'uy ngak' nge yag ni ngari gaayed marangaagen. Rayog ni ngari chuwegned e bitir u lan fare tabinaw mari muruwliyed rogon me un e court i piq e ayuw ma ku yad ma piq e ayuw u rogon i ayliy e babiyor nge tin ni ba t'uf ara case management.

Tel: 475-2653/72 • Fax: 475-3203

COMMUNITY HEALTH CENTERS (CHC)

Ma piq e ayuw ni fan ko taflay ko girdiq ni gubin e yangar, tin ni bay e appointment rorad nge tin ni dariy, nge tin ni bay pulwon e taflay rorad nge tin ni dariy. Ayuw ara taflay ko: bitir, owchef, teliy, chusa, fluoride ko nguwol, diyen, marangaagen i taleg e diyen ara family planning, sikeng ko diyen, cancer, nge sikeng ko STD.

Northern Region (Dededo) Tel: 635-4410

Southern Region (Inarajan) Tel: 828-7604

Central Region (Mangilao) Tel: 735-7102 / 73 / 61

**DIVISION OF ENVIRONMENTAL HEALTH (DEH)
PROCESSING CENTER SECTION**

DEH Processing Center Section e ma dugliy marangaagen e application rom ko tin baaray e babiyor ni kanog e health certificates, controlled substances registrations, sanitary permits, nge disinterment/reinterment documents ngay.

Tel: 922-2533 / 29 / 30 / 31 / 32

IMMUNIZATION PROGRAM

Ma piq e chusa (immunization) ni fan ko m'ar ko bitir ngak' gubin e bitir ni kafin ni gargeleg nge madaq ko 18 e duw.

Tel: 735-7143 • Fax: 734-1475 • TTY: 477-0500

PROJECT BISITA I FAMILIA

Ma yib nga tabinaw nge ayuweg e bpin u napan ni ba diyen nge tomuren e gargel. Kuma piq buchuuw e ayuw u rogon e famchew, rogon i ayuweg e bitir ko m'ar, nge rogon i ayuweg e bitir nge dabi madaad.

Tel: 735-7104/634-7408 • Fax: 735-7097

MATERNAL CHILD HEALTH (MCH) CLINIC

Ma piq e taflay ni dariy pulwon ko girdiq nge tabinaw ni ba t'uf rorad (ni bod e bitir ni dawori gaman lal e duw rok' nge bpin ni ke taw nga napan ni nge fakaq e bitir) nge girdiq ni bay e m'ar rok' (ni bod e STD fa HIV nge TB) ni rayog ni nge afuweg ko girdiq u lan e tabinaw nge community.

Tel: 735-7121 • Administrative Office Tel: 735-7105

MEDICAID PROGRAM

Ma ayuw u pulwon e taflay ko tin baaray e girdiq nge tabinaw ni be fek e welfare benefit ma bay u tan e low-income nge Medical Categorically Needy Expansion nge resource guidelines. Kuma piq e Medicaid e ayuw ko Early Periodic Screening, Diagnosis, nge Treatment (EPSDT).

Tel: 735-7274 • Fax: 735-7092

MEDICAL SOCIAL SERVICES

Ma piq e ayuw ko girdiq nge/fa tabinaw ni be yan u fithik e gafugow ni ba l'ag rogon ko par u tabinaw, tafunay nge laniyan'uy, fa salpiy, ni bochan e m'ar fa disability ma be momaw' rogon boqor ban'en ma ku fan ko bpin ni rayog ni nge diyen. Pi ayuw ney e bod e counseling, llowan' u marangaagen e taflay, nge yag ni ngam guq e togta ko m'ar rom, man ayuwegnem ko pi gafugow ara crisis ni gabe yan u fithik.

Tel: 735-7351/7168/7356 • Fax: 735-7103

OFFICE OF VITAL STATISTICS

Re ofis ney e ba motochiyal ni ngari fal'egned mari ayuwegned urngin e babiyor ko gargel, mabgol, yam', nge gubin ni be buch u dakan yu Guam.

Tel: 922-2510 • Tel: 300-9263 / 64 / 65 / 70

PUBLIC ASSISTANCE PROGRAMS

Bay e tin baaray e program u tanggin: salpiy ni fan ko Temporary Assistance for Needy Families (TANF), ayuw ko girdiq ni ba disable (APTD), ayuw ko maqew (AB), ayuw ko pilabthir (OAA), yug ayuw ni demutrug (GA), nge food stamp ara Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP).

SNAP Office Mangilao Tel: 735-7245

MIP/ Welfare Dededo Tel: 635-7411

Inarajan Tel: 828-7542

WORK PROGRAM SECTIONS (WPS)

Gal ni baaray e program e bay u tanggin e WPS- Job Opportunities and Basic Skills (JOBS) Program nge Guam Employment and Training Program (GETP). JOBS e kan ngongoliy ni fan ko girdiq ni bay u tan e TANF, nge fil ngorad rogon i kol ayuwan e salpiy me yag ni ra beq me ayuweg e tabinaw rok' ma dabki t'uf e ayuw ko am. GETP reb e ayuw ni dariy pulwon ma fan ko murwel nge fal skul ko murwel ma fan ko girdiq ni bay u tan e SNAP nge yag ni fel' buchuuw rogon i kol ayuwan e salpiy rorad ye nge boch ngaram ma dabki t'uf e ayuw ko am.

Tel: 735-7267 / 735-7344 • Fax: 734-5955